



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
1 September 2000
Russian
Original: English

Пятьдесят пятая сессия

Пункты 118 и 128 предварительной повестки дня*

Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций

Доклад Генерального секретаря о деятельности
Управления служб внутреннего надзора

Расследование случаев неправильного перевода взносов государств-членов, внесенных на счет Целевого фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Записка Генерального секретаря

1. В соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 48/218 В от 29 июля 1994 года и 54/244 от 23 декабря 1999 года Генеральный секретарь имеет честь препроводить Генеральной Ассамблее представленный ему заместителем Генерального секретаря по службам внутреннего надзора прилагаемый доклад о расследовании случаев неправильного перевода взносов государств-членов, внесенных на счет Целевого фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.
2. Генеральный секретарь принимает к сведению содержащиеся в нем выводы и соглашается с содержащимися в нем рекомендациями.

* A/55/150.

Расследование случаев неправильного перевода взносов государств-членов, внесенных на счет Целевого фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Резюме

С 12 февраля 1998 года по 25 октября 1999 года девять государств-членов (а именно: Бельгия, Доминика, Италия, Намибия, Сент-Китс и Невис, Турция, Уругвай, Финляндия и Франция) сделали 13 телеграфных переводов на общую сумму 701 998,94 долл. США, которые предназначались в качестве взносов на счет Целевого фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) в «Чейз манхэттен бэнк» (далее именуемый «Чейз»). Однако по ошибке эти средства были депонированы на счет другого клиента «Чейза» Сьюзан Рауз-Мадакор. Номер счета Целевого фонда ЮНЕП в «Чейзе» — 001-1-XXXXXX, а номер счета г-жи Рауз-Мадакор — 001-XXXXXX; за исключением четвертой цифры «1» номера этих счетов являются идентичными. На требование представителей банка «Чейз» вернуть денежные средства, которые несомненно предназначались ЮНЕП, г-жа Рауз-Мадакор ответила отказом; после этого соответствующие органы Соединенных Штатов Америки предъявили ей обвинение в мошенничестве. После проведенных с Управлением служб внутреннего надзора, Казначеем Организации Объединенных Наций и Управлением по правовым вопросам обсуждений «Чейз» в качестве уступки Организации Объединенных Наций возместил ЮНЕП полную сумму в размере 701 998,94 долл. США, эквивалентную денежной сумме в размере 470 121,57 долл. США, удерживаемой банком «Чейз» до судебного разбирательства, и сумме в размере 231 877,37 долл. США, которая была потрачена г-жой Рауз-Мадакор.

После получения в ноябре 1999 года доклада Казначая Организации Объединенных Наций, касающегося нескольких вкладов, по ошибке переведенных на счет г-жи Рауз-Мадакор, которые она отказалась возвращать, Секция расследований Управления служб внутреннего надзора провела расследование. Помимо опроса сотрудников Организации Объединенных Наций и сотрудников банка «Чейз» Секция расследований проанализировала документацию, предоставленную Организации шестью соответствующими государствами-членами, банком «Чейз» и Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби, которое распоряжается Целевым фондом ЮНЕП.

Тринадцать взносов были по ошибке депонированы на другой счет по двум основным причинам: а) в большинстве поручений о переводе средств отсутствовала четвертая цифра «1» в номере счета Целевого фонда ЮНЕП, хотя Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби сообщило государствам-членам правильный номер счета; б) система, используемая банком «Чейз», позволяет осуществлять переводы средств только на основании номера счета без указания бенефициара, для которого они предназначаются. Поскольку счет 001-XXXXXX был действующим в банке «Чейз», переводы были автоматически зачислены банком «Чейз» не на счет ЮНЕП, которая была

обозначенным бенефициаром, которому предназначались эти переводы, а на счет г-жи Рауз-Мадакор. Необходимо отметить, что в течение этого же периода телеграфными переводами, сделанными вышеупомянутыми девятью государствами-членами, на счет Целевого фонда ЮНЕП были правильно депонированы 88 взносов на общую сумму 22 545 948 долл. США, хотя в некоторых поручениях о переводе был неверно указан номер счета.

Кроме того, Секция расследований отметила, что Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби не приняло своевременных и эффективных мер по выявлению и переадресовке взносов, ошибочно размещенных на другом счете, в результате чего на счет г-жи Рауз-Мадакор поступили дополнительные денежные средства. Например, правительство Италии первым уведомило Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби о том, что его взнос, о котором оно сообщило в марте 1998 года, не был зачислен на счет по состоянию на сентябрь 1998 года. Отделению Организации Объединенных Наций в Найроби потребовалось несколько месяцев для представления «Чейзу» всей необходимой для отслеживания прохождения средств информации. Кроме того, «Чейз» не отвечал на неоднократные запросы Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби, и ему потребовалось еще шесть месяцев с момента первоначального уведомления Отделения для выявления случаев ошибочного размещения денежных средств.

Секция расследований не обнаружила каких-либо фактов нарушений со стороны сотрудников Организации Объединенных Наций. События, упомянутые в настоящем документе, свидетельствуют о том, что, хотя ошибки и имели место, единственным виновником нарушений является г-жа Рауз-Мадакор. Эти события свидетельствуют также о проблемах, возникающих в связи с использованием «Чейзом» исключительно «номерной» системы. Было сделано несколько рекомендаций в целях совершенствования нынешнего процесса выплаты взносов и улучшения связи между Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби и государствами-членами и между Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби и «Чейзом». *Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби и Департамент по вопросам управления согласились с выводами и рекомендациями, содержащимися в докладе. Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби согласилось уведомить государства-члены о своих усилиях, направленных на полное выполнение этих рекомендаций. В сентябре 2000 года Управление служб внутреннего надзора проведет оценку выполнения Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби этих рекомендаций и соответствующим образом информирует об этом государства-члены*.*

* Ответы Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби и Департамента по вопросам управления выделены курсивом.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–3	5
II. Перевод средств	4–10	5
III. Выводы	11–42	6
A. Уведомление Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби правительством Италии	12–23	6
B. Правительство Уругвая уведомляет Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби	24–26	9
C. Взносы других государств-членов, переведенные не по назначению	27–31	10
D. Объяснение банком «Чейз» причин перевода средств не по назначению	32–38	11
E. Документы, представленные правительством Турции	39–42	12
IV. Последующие события	43–48	13
V. Меры по исправлению положения, предложенные банком «Чейз»	49–51	14
VI. Выводы	52–60	15
A. Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби	55–57	15
B. Банк «Чейз»	58–60	16
VII. Рекомендации		17
Приложение. Платежи, по ошибке перечисленные на банковский счет Рауз-Мадакор		19

I. Введение

1. С 12 февраля 1998 года по 25 октября 1999 года 13 отдельных переводов взносов девяти государств-членов (а именно: Бельгии, Доминики, Италии, Намибии, Сент-Китса и Невиса, Турции, Уругвая, Финляндии и Франции) на общую сумму 701 998,94 долл. США, которые должны были поступить на счет Целевого фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) в банке «Чейз манхэттен бэнк» (далее именуемый «Чейз»), по ошибке были переведены на счет другого клиента «Чейза» Сьюзан Рауз-Мадакор. Номер счета Целевого фонда ЮНЕП в «Чейзе» — 001-1-XXXXXX, а номер счета г-жи Рауз-Мадакор отличается от него лишь одной четвертой цифрой «1» — 001-XXXXXX. В течение этого же периода телеграфными переводами тех же девяти государств-членов были правильно перечислены 88 взносов на счет Целевого фонда ЮНЕП на общую сумму 22 545 948 долл. США.

2. Все счета-фактуры и приходные квитанции ЮНЕП, включая конвенции ЮНЕП и более 90 целевых фондов, обрабатываются в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби. Все взносы в целевые фонды за исключением Многостороннего фонда для осуществления Монреальского протокола и взносов партнеров поступают на один и тот же счет ЮНЕП в «Чейзе». Этот счет был открыт в августе 1996 года Организацией Объединенных Наций после проведения конкурсных торгов, чтобы облегчить депонирование взносов государств-членов для ЮНЕП.

3. После получения в ноябре 1999 года доклада Казначая Организации Объединенных Наций о депозитах, ошибочно переведенных на счет г-жи Рауз-Мадакор, Секция расследований Управления служб внутреннего надзора провела расследование. В ходе расследования Секция проверила документы, представленные шестью соответствующими государствами-членами; банком «Чейз»; и Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби, которое управляет счетом Целевого фонда ЮНЕП. Кроме того, сотрудники Секции опросили отдельных лиц в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби и ЮНЕП. «Чейз» добровольно согласился обеспечить

явку сотрудников для проведения опроса и представления информации. Дополнительную помощь Секции расследований оказали представители соответствующих государств-членов.

II. Перевод средств

4. Взносы в целевые фонды ЮНЕП поступают с помощью электронного перевода средств, в ходе которого государство-член, выплачивающее взнос, представляет через свой перечисляющий банк следующую информацию: номер счета бенефициара (в данном случае — счет Целевого фонда ЮНЕП в «Чейзе»); название бенефициара (Целевой фонд ЮНЕП); размер суммы; валюту взноса; название и адрес банка бенефициара («Чейз»); информацию о банке-посреднике для определения кода банка (если требуется); и различные сведения о цели перевода средств. Перечисляющий банк направляет банку-бенефициару, «Чейзу», электронное поручение дебетовать его счет и представляет «Чейзу» вышеупомянутую информацию. После этого «Чейз» дебетует счет отправителя денежного перевода и кредитует счет Целевого фонда ЮНЕП.

5. Для выяснения того, каким образом взносы были ошибочно переведены на счет г-жи Рауз-Мадакор, Организация Объединенных Наций обратилась к соответствующим государствам-членам с просьбой представить имеющуюся у них документацию, касающуюся поручений, данных их соответствующим перечисляющим банкам. Шесть государств-членов (Бельгия, Доминика, Италия, Турция, Финляндия и Франция) откликнулись на эту просьбу и представили Казначею Организации Объединенных Наций документы, которые были переданы Секции расследований для проведения расследования.

6. Представленные документы показывают, что перечисляющие банки Доминики, Италии, Турции и Финляндии дали поручение «Чейзу» перевести денежные средства не на счет 001-1-XXXXXX, а на счет 001-XXXXXX в «Чейзе». Что касается трех взносов Бельгии, перечисляющий банк дал поручение «Чейзу» зачислить денежные средства на счет 000-1-XXXXXX.

7. Представленные Доминикой документы свидетельствуют о том, что правительство

представило перечисляющему банку правильный номер счета. Именно Восточнокарибский центральный банк в Сент-Китсе сообщил своему банку-корреспонденту, Федеральному резервному банку Нью-Йорка, номер счета 001-XXXXXX для перевода средств в «Чейз».

8. Секция расследований получила документы, которые Уругвай ранее представил Отделению Организации Объединенных Наций и которые касались его взноса, ошибочно переведенного на чужой счет; эти документы также свидетельствуют о том, что перечисляющий банк сообщил «Чейзу» вместо номера счета 001-1-XXXXXX номер счета 001-XXXXXX.

9. В ходе обсуждений с представителями нескольких заинтересованных государств-членов Секция расследований была информирована о том, что они используют счета-фактуры Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби для невыплаченных взносов в качестве исходного документа для осуществления внутренних процедур платежа. Секция получила и проверила копии многочисленных счетов-фактур и установила, что все они содержат правильный номер счета, т.е. 001-1-XXXXXX. Секция изучила также несколько внутренних документов государств-членов, в частности подписанный королем Бельгии королевский указ, санкционирующий перевод взносов в Целевой фонд ЮНЕП. Эти документы также содержат правильный номер счета — 001-1-XXXXXX.

10. В ходе своего расследования Секция расследований не выявила и не получила никаких устных или письменных фактов, свидетельствующих о том, что Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби или другое отделение Организации представило неверный номер счета. Следует отметить, что в каждом из 13 ошибочно переведенных взносов предполагавшийся бенефициар — Целевой фонд ЮНЕП — во всех случаях был четко указан в поручениях о переводе средств в «Чейз». Вместе с тем, как сказано ниже, «Чейз» утверждает, что от него требуется обрабатывать телеграфные переводы лишь на основании номера счета, а не наименования бенефициара.

III. Выводы

11. На основе информации, представленной государствами-членами и «Чейзом», а также документации, имеющейся в файлах Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби и ЮНЕП, Секция расследований подготовила следующую информацию об ошибочно переведенных взносах.

А. Уведомление Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби правительством Италии

12. Первое уведомление о существующей проблеме поступило от правительства Италии. В письме от 13 марта 1998 года министерство охраны окружающей среды Италии информировало Исполнительного секретаря Секретариата по озоновому слою о том, что взнос правительства Италии за 1998 год, составляющий 191 671 долл. США и предназначенный для Монреальского протокола, был выплачен. В ответ на это письмо Исполнительный секретарь выразил благодарность правительству за его взнос в письме от 5 мая 1998 года и добавил, что Казначей в должное время направит официальную квитанцию. Однако Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби, отвечающее за регистрацию депозитов, не получило от «Чейза» уведомления об этом депозите. В связи с этим в письме от 24 июля 1998 года Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби уведомило посольство Италии в Найроби, что взнос правительства за 1998 год по-прежнему не получен.

13. В ответ на уведомление, посланное Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби, первый секретарь посольства Италии в Найроби в письме от 10 сентября 1998 года уведомил исполняющего обязанности руководителя Службы управления бюджетом и денежными средствами, что взнос правительства Италии в размере 191 671 долл. США был переведен на счет 001-XXXXXX; именно за этим номером числится счет в «Чейзе» г-жи Рауз-Мадакор. В последующем ответе на запрос Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби от 15 октября 1998 года в отношении дополнительной информации первый секретарь в письме от 27 октября 1998 года представил Отделению

Организации Объединенных Наций в Найроби подробную информацию о депозите, вновь отметив, что денежные средства были переведены на счет 001-XXXXXX. Исполняющий обязанности руководителя Службы управления бюджетом и денежными средствами в своем ответе первому секретарю от 4 ноября 1998 года указал, что в результате тщательной проверки счета 001-1-XXXXXX переведенные денежные средства обнаружены не были. Внимательное прочтение сотрудниками Службы одного из писем или обоих писем первого секретаря посольства Италии обратило бы внимание Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби на ссылку на номер счета, отличающийся от номера счета ЮНЕП.

14. После последовавших контактов между Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби и посольством Италии, в ходе которых посольство направило копию поручений о депонировании средств, исходивших от итальянского банка «Уффицио италиано деи камби», в меморандуме от 16 февраля 1999 года руководитель подразделения по взносам Службы управления бюджетом и денежными средствами поручил главному кассиру Службы управления финансовыми ресурсами запросить помощь «Чейза» в выявлении взноса Италии. Главный кассир выполнил данное поручение 17 февраля 1999 года, направив в адрес «Чейза» факсимильное сообщение. Банк указал, что он также направил ответное факсимильное сообщение 19 февраля 1999 года и сообщил, что проверка счета Целевого фонда ЮНЕП не выявила депозит. Вместе с тем сотрудники Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби по финансовым вопросам сообщают, что они не получали этого факсимильного сообщения от «Чейза» до 22 апреля 1999 года, когда Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби обратилось к «Чейзу» с просьбой направить ответ. «Чейз» не смог обнаружить подтверждения того, что факсимильное сообщение от 19 февраля в адрес Отделения было успешно передано. «Чейз» информировал Секцию расследований Управления служб внутреннего надзора, что в марте 1999 года сотрудники «Чейза» беседовали с сотрудниками Службы управления финансовыми ресурсами и запросили информацию о банке, перечисляющем средства из министерства охраны окружающей среды Италии. «Чейз» отмечает, что на тот момент

сотрудники из Найроби не указали, что они не получали ответ от «Чейза». Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби завершило Секцию расследований, что главный кассир 24 февраля и 8 и 18 марта 1999 года звонил в «Чейз» по телефону и запрашивал этот документ.

15. После получения сообщения от «Чейза» 22 апреля 1999 года Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби в факсимильном сообщении от 8 июня 1999 года выразило «Чейзу» свое неудовольствие по поводу полученного от него ответа. Руководитель Службы управления бюджетом и денежными средствами информировал «Чейз», что Отделению Организации Объединенных Наций в Найроби требуется помощь «Чейза» в выявлении средств, которые были переведены донорами, и запросил более подробную информацию, чем та, которую дал «Чейз» в ответном факсимильном сообщении от 19 февраля 1999 года и которая сводилась к тому, что на счет соответствующая сумма не поступала. Он также отметил, что ему необходимо иметь возможность информировать государства-члены о том, почему конкретные переводы не были получены. Он указал также, что его служба представила «Чейзу» подробную информацию о переводе и что она хотела бы знать, почему перевод не был получен.

16. В документах, представленных Службой управления бюджетом и денежными средствами банку, содержались некоторые сведения, касающиеся перевода средств. Один из этих документов представлял собой поручение о приобретении долларов США, необходимых для уплаты взноса, однако в нем не было никаких указаний относительно депонирования этих средств. Другой документ, как представляется, является поручением министерства охраны окружающей среды Италии о переводе средств в банк «Уффицио италиано деи камби». В распоряжении Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби имеется копия этого документа, однако из-за ее низкого качества на ней почти невозможно различить слова, поэтому поручение о депонировании средств, которое может содержаться в этом документе, прочитать невозможно.

17. 8 июня 1999 года Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби направило в «Чейз» по факсимильной связи соответствующий

запрос, однако ответ из банка пришел лишь 7 сентября 1999 года. Банк медлил с ответом на этот запрос, несмотря на три письменных напоминания, направленных Отделением 14 июля, 29 июля и 17 августа 1999 года. Банк подтвердил Секции расследований, что 8 июня 1999 года он получил упомянутый запрос по факсимильной связи, однако заявил, что у него не было никаких сведений, подтверждающих получение по факсимильной связи трех напоминаний. Секция расследований представила банку три документа, подтверждающих отправку упомянутых факсимильных сообщений: один — о сообщении от 14 июля и два других — о сообщении от 17 августа, которое было направлено банку дважды. Банк сообщил о том, что у него нет никаких записей, подтверждающих получение факсимильного сообщения ЮНОН от 29 июля 1999 года, однако он все-таки признал, что 30 июля 1999 года он получил копию факсимильного сообщения от 29 июля 1999 года, направленную ему Казначеем Организации Объединенных Наций. Вместе с тем «Чейз» так и не объяснил, почему он не ответил на этот факсимильный запрос. Кроме того, «Чейз» также не объяснил, почему ему понадобилось почти три месяца для того, чтобы ответить на направленный по факсимильной связи запрос Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби от 8 июня 1999 года.

18. Поскольку Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби по-прежнему сталкивалось с определенными трудностями, пытаясь добиться содействия банка в поисках пропавших взносов Италии и Уругвая (см. раздел В ниже), оно связалось с Казначеем Организации Объединенных Наций, которая разъяснила, что в соответствии с банковским протоколом расследования, касающиеся телеграфных денежных переводов, начинаются с банка, перечислявшего средства. Когда Секция расследований спросила начальника Службы управления финансовыми ресурсами, почему они не связались с правительством Италии и не попросили его принять меры к тому, чтобы перечислявший средства банк начал соответствующее расследование, тот ответил, что его служба может связываться с донорами лишь через Службу управления бюджетом и денежными средствами, поэтому она не связывалась с этим итальянским банком и не обращалась с просьбой к правительству Италии связаться с ним.

19. В своем ответе от 7 сентября на запрос начальника Службы управления бюджетом и денежными средствами, направленный по факсимильной связи 8 июня 1999 года, сотрудник «Бейза» по вопросам, касающимся счетов, предложил Отделению Организации Объединенных Наций в Найроби связаться с соответствующим государством-членом и выяснить название финансового учреждения, которое осуществило самый первый этап перевода средств, дату перевода и его справочный номер. Он также сообщил о том, что ранее, в феврале 1999 года, эта информация была устно доведена до сведения главного кассира, однако по состоянию на 7 сентября 1999 года банк так и не получил запрошенную информацию. Когда проводящие расследование сотрудники спросили у главного кассира, какие инструкции он получил от банка в феврале 1999 года, он ответил им, что он не помнит, чтобы «Чейз» запрашивал у него эту информацию. Свой письменный запрос «Чейз» направил лишь в сентябре 1999 года, а что касается устной просьбы, с которой он обращался в феврале, то никаких письменных свидетельств этого разговора в наличии нет. Если бы это действительно имело для банка важное значение для поиска, по-видимому, пропавшего перевода, то банку следовало бы обратиться к главному кассиру с письменным запросом или попросить сделать это Казначея Организации Объединенных Наций.

20. Тем не менее 4 августа 1999 года начальник Службы управления бюджетом и денежными средствами сообщил Постоянному представительству Италии при ЮНЕП о том, что для урегулирования этого вопроса от банка, осуществлявшего первоначальный перевод средств, необходимо получить точную информацию относительно данных им поручений, а также его подтверждение о переводе средств.

21. В конце концов через его Постоянное представительство итальянское правительство было проинформировано о том, что необходимо сделать для поиска пропавшего взноса, после чего оно связалось со своим банком «Уффицио италиано деи камби», который напрямую направил необходимую информацию в «Чейз» 10 сентября 1999 года. К тому времени прошел ровно год после того, как правительство Италии впервые забило тревогу. Наконец «Чейзу» удалось выяснить, что вместо счета Целевого фонда ЮНЕП переведенные

средства были депонированы на счет г-жи Рауз-Мадакор. Переведенная сумма была автоматически начислена на ее счет лишь на том основании, что перечислявший средства банк указал номер ее счета, хотя банк «Уффицио италиано деи камби» четко указал на то, что получателем перевода является Целевой фонд ЮНЕП, что не соответствовало имени того клиента банка, на который поступили переведенные средства. Банк «Уффицио италиано деи камби» оспорил действия «Чейза», указав на то, что, поскольку имя владельца счета, на который были начислены переведенные средства, не имеет ничего общего с указанным ими наименованием указанного им бенефициара (т.е. Целевой фонд ЮНЕП), то «Чейз» не должен был депонировать этот перевод на счет г-жи Рауз-Мадакор.

22. После этого «Чейз» связался с г-жой Рауз-Мадакор и проинформировал ее о том, что по ошибке на ее счет была переведена определенная сумма, в связи с чем банк просил ее разрешения на изъятие этой суммы с ее счета. Г-жа Рауз-Мадакор ответила отказом.

23. Несмотря на интенсивную переписку, касающуюся перевода взноса Италии не по назначению, 14 декабря 1999 года Служба управления бюджетом и денежными средствами направила правительству этой страны повторное письмо с напоминанием и счет на оплату непоступившего взноса Италии за 1998 год в размере 191 671 долл. США. Когда проводившие расследование сотрудники спросили у начальника Службы, с какой целью были предприняты эти меры, он ответил, что письма с напоминаниями о невыплаченных взносах рассылаются автоматически. Кроме того, он сказал, что технически на момент отправки правительству Италии письма с напоминанием и счета его взнос по-прежнему считался невыплаченным. Однако такое напоминание посылать не следовало.

В. Правительство Уругвая уведомляет Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби

24. Другие государства-члены также связались с Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби, с тем чтобы выяснить судьбу своих

взносов. В ответ на полученный от Отделения счет, касавшийся просроченных взносов, Постоянное представительство Уругвая в Женеве направило начальнику Службы управления бюджетом и денежными средствами в Найроби факсимильное сообщение от 29 января 1999 года с просьбой представить обновленную информацию о невыплаченных взносах Уругвая, а также квитанции, подтверждающие получение переведенных взносов. По ведомости финансовых органов Уругвая, 10 февраля 1998 года было уплачено 6802 долл. США. Эта сумма представляет собой взносы Уругвая за 1995 и 1996 годы на счет Конвенции о биологическом разнообразии.

25. 23 февраля 1999 года Постоянное представительство Уругвая в Женеве направило начальнику Службы управления бюджетом и денежными средствами по факсимильной связи копию платежного поручения, в котором был указан номер счета 001-XXXXXX. В пометке, сделанной от руки на факсимильном сообщении одним из сотрудников Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби, ошибочно указывалось «Уругвай в БР 6802 долл. США 10 февраля 1998 года на счет 001-1-XXXXXX». Кроме того, как и в случае получения аналогичного сообщения от Постоянного представительства Италии в Найроби, сотрудник Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби не заметил, что номер счета, указанный в факсимильном сообщении, полученном от Постоянного представительства, несколько отличался. В меморандуме от 24 марта 1999 года начальник Секции взносов Службы управления бюджетом и денежными средствами просил главного кассира Службы управления финансовыми ресурсами обратиться к банку «Чейз» за помощью в поиске переведенного Уругваем взноса.

26. В ответ на вышеупомянутую просьбу 11 июня 1999 года главный кассир Службы управления финансовыми ресурсами направил в «Чейз» меморандум, в котором он просил проинформировать его о том, почему переведенные Бельгией средства в размере 39 938 долл. США (см. раздел С ниже) и перевод Уругвая в размере 6802 долл. США не были начислены на счет Целевого фонда ЮНЕП. В отношении перевода Уругвая начальник Службы управления финансовыми ресурсами отметил, что согласно

распечатке ведомости перевода средств через систему СВИФТ эти средства были переведены в банк для начисления на счет 001-XXXXXX, который является ошибочным, поскольку в нем пропущена четвертая по счету цифра «1». На этот раз Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби установило причину направления взноса Уругвая не по адресу и проинформировало о ней банк. Банку было предложено провести собственное расследование и сообщить Службе управления финансовыми ресурсами о его результатах; однако на эту просьбу Отделение так и не получило ответа из банка. В своем письме в адрес Секции расследований от 14 марта 2000 года «Чейз» сообщил о том, что не получал этого факсимильного сообщения, отправленного 11 июня 1999 года. Однако Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби предоставило Секции расследований копию документа, подтверждающую отправку факсимильного сообщения, в которой указывалось, что оно было успешно отправлено 11 июня 1999 года.

С. Взносы других государств-членов, переведенные не по назначению

27. От Постоянного представителя Бельгии при ЮНЕП в Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби поступило уведомление о пропаже внесенных средств. 18 февраля 1999 года начальник Секции взносов Службы управления бюджетом и денежными средствами был проинформирован о пропаже взноса в размере 39 988 долл. США в Целевой фонд ЮНЕП. 23 февраля 1999 года в своем ответном письме Постоянному представителю Бельгии Отделение сообщило о том, что проверка документации, касающейся поступления взносов, не позволила обнаружить взнос на сумму 39 988 долл. США, поэтому Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби просило представить точные сведения об этом взносе и/или копию документа, подтверждающего перевод, его дату, номер счета и общую сумму. 7 апреля 1999 года Постоянный представитель Бельгии сообщил Отделению Организации Объединенных Наций в Найроби, что министерство охраны окружающей среды Бельгии перевело свой взнос на соответствующий счет ЮНЕП. Следует отметить, что указанный в этом сообщении номер счета не соответствовал тому

номеру, который был на самом деле указан в банковском поручении. В расходной ведомости и в предписании о выдаче средств от 16 февраля 1998 года, а также в распоряжении о выделении средств от 19 февраля 1998 года министерства социальных дел Бельгии вместо счета 001-1-XXXXXX указан номер 000-1-XXXXXX. Однако Секция расследований отметила, что правильный номер счета — 001-1-XXXXXX был указан в других внутренних документах, таких, как указ короля Бельгии от 22 декабря 1997 года, санкционировавший выплату взноса Бельгии за 1997 год в Целевой фонд Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, и указ от 19 ноября 1998 года, санкционировавший выплату взноса Бельгии за 1998 год в Целевой фонд Монреальского протокола.

28. Однако даже после того, как причина перевода взноса не по назначению была разъяснена банку сотрудниками Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби 11 июня 1999 года, ряд взносов государств-членов также был направлен не по назначению. В письме от 16 июня 1999 года министерство охраны окружающей среды Финляндии поручило своему финансовому отделу перевести на счет Целевого фонда ЮНЕП сумму в размере 5000 евро, однако вместо счета 001-1-XXXXXX указало номер 001-XXXXXX.

29. В ответ на напоминание Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби относительно невыплаченного взноса, направленное 13 октября 1999 года, министерство охраны окружающей среды Финляндии сообщило Отделению 29 ноября 1999 года, что оно выплатило взнос 21 июня 1999 года, переведя необходимую сумму на счет 001-XXXXXX. 17 декабря 1999 года Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби ответило, что правильным номером счета, указанным в предъявленном правительству Финляндии счете-фактуре, является 001-1-XXXXXX, а не 001-XXXXXX, указанный в его факсимильном сообщении и в копии банковского уведомления о переводе средств, которые были препровождены министерством охраны окружающей среды Финляндии.

30. В документе от 20 августа 1998 года, подтверждающем выделение и перевод правительством Доминики 112 долл. США в

Восточнокарибский центральный банк в уплату его взноса за 1998 год на осуществление Конвенции о биологическом разнообразии, указан номер счета 001-1-XXXXXX. Банк, через который правительство Доминики переводило финансовые средства, поручил своему банку-корреспонденту, коим является Федеральный резервный банк Нью-Йорка, перевести средства в банк «Чейз» на счет 001-XXXXXX. Государство-член представило перечисляющему его средства банку точные сведения, однако упомянутый банк по ошибке перевел средства на счет, который не соответствовал счету получателя.

31. Даже после 10 сентября 1999 года, когда банк «Чейз» установил, что взносы, о которых идет речь, были по ошибке начислены на счет г-жи Рауз-Мадакор, взносы других государств-членов по-прежнему начислялись этим банком на ее счет. В решении о выделении средств № 18/99 от 21 сентября 1999 года на выплату взноса Франции в размере 100 000 французских франков на осуществление Конвенции о биологическом разнообразии указывалось, что эта сумма должна быть переведена на счет 00-1-XXXXXX Целевого фонда ЮНЕП. В связи с этим посольство Франции в Соединенных Штатах Америки в своем письме на имя Генерального секретаря от 26 октября 1999 года проинформировало его о том, что 25 октября 1999 года на счет 00-1-XXXXXX Целевого фонда ЮНЕП было переведено 100 000 французских франков в порядке уплаты взноса.

D. Объяснение банком «Чейз» причин перевода средств не по назначению

32. Объясняя эти причины, банк указывает на то, что функционирование его системы перевода средств регламентируется статьей 4-A-207(2)(a) Единообразного торгового кодекса Соединенных Штатов. Его положения предусматривают лишь то, что банк-получатель *может* полагаться на указываемый номер счета при начислении переведенных средств на указанный счет, обозначенный соответствующим номером, не проверяя при этом его названия. В ответ на вопрос, заданный соответствующими государствами-членами, банк пояснил, что их средства переводятся с помощью автоматизированных систем, которые распознают указанный при переводе счет и

автоматически начисляют переводимую сумму на этот счет без проверки его названия. И лишь только в тех случаях, когда автоматизированная система не может найти действительный номер счета, она блокирует этот перевод и тогда его обработка осуществляется оператором вручную. Банк утверждает, что на сегодняшний день не существует эффективного, с точки зрения затрат, или технически возможного метода, способного заменить систему проверки и перевода средств, который проверял бы переводы на предмет их соответствия номерам счетов и названиям. Банк также отметил, что внесение подобных изменений в существующую систему существенно отразится на времени, которое тратится на проверку, и окажет негативное воздействие на услуги, которые банк оказывает Организации Объединенных Наций и другим клиентам¹.

33. В связи с расследованием случая перевода взносов государств-членов в ЮНЕП не по назначению банк сообщил Казначей Организации Объединенных Наций о том, что в течение того же периода, когда 13 взносов были по ошибке начислены на счет г-жи Рауз-Мадакор (февраль 1998 года — октябрь 1999 года), в банк поступили еще 38 переводов на счет ЮНЕП, в которых были указаны неверные номера счетов. Однако поскольку в этих переводах был указан несуществующий номер счета в банке «Чейз», то система не пропустила эти переводы, в связи с чем операторы банка произвели необходимые операции вручную. В этих случаях сотрудники банка выяснили, кто является подлинным получателем этих средств и точный номер его счета, а затем ввели вручную необходимые коррективы, с тем чтобы переведенные средства были начислены на счет действительного получателя — Целевого фонда ЮНЕП. Как указывается ниже, это объяснение не раскрывает существа всех проблем, выявленных в ходе расследования.

34. После того как в сентябре 1999 года банку удалось выяснить, что взнос Италии был по ошибке начислен на счет г-жи Рауз-Мадакор, на этот же счет также по ошибке были направлены еще два перевода — Намибии и Франции — на общую сумму, составляющую 17 393 долл. США. Когда на это было указано банку, он ответил Казначей Организации Объединенных Наций, что тот факт, что один из переводов, как удалось выяснить, по

ошибке был начислен на счет г-жи Рауз-Мадакор, сам по себе еще не дает банку оснований блокировать все последующие переводы на этот счет, а без такого блокирования предотвратить начисление всех последующих переводов на этот счет не представляется возможным. Банк утверждал, что нет никаких оснований опасаться того, что все последующие переводы на счет с этим номером окажутся ошибочными. Банк заявлял об этом, несмотря на то, что ранее Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби сообщило ему о пропаже взносов Бельгии и Уругвая.

35. Помимо этого, имели место и такие случаи ошибочного перевода средств, которые можно было бы предотвратить даже при той системе перевода средств, которая используется в банке. Три направленных не по назначению взноса Бельгии отличаются от других тем, что в номере счета, который указало правительство Бельгии, в самом его начале фигурировал один лишний ноль (то есть 000–1–XXXXXX). Этот номер отличался от номера счета г-жи Рауз-Мадакор, который выглядит следующим образом: 001–XXXXXX. И тем не менее упомянутые взносы были начислены на ее счет. Банк попросили разъяснить, каким образом средства, предназначенные для начисления на счет 000–1–XXXXXX, были вместо этого депонированы на счет 001–XXXXXX, если их система распознает лишь цифровое обозначение счета. В ответ на этот вопрос «Чейз» представил новую информацию: его система перевода средств автоматически добавляет или отбрасывает ненужные нули в начале цифрового обозначения указанного при переводе счета, с тем чтобы оно соответствовало номеру счета, заложенному в системе. Таким образом, первый «0» в номере 000–1–XXXXXX был отброшен банковской системой, в результате чего этот счет стал читаться как 00–1–XXXXXX, а эта комбинация является цифровым обозначением счета г-жи Рауз-Мадакор, на который и были переведены три упомянутых взноса.

36. Однако в ответе банка относительно 38 ошибочных переводов ничего не говорилось о тех двух, для осуществления которых потребовалось вмешательство операторов. Эти два перевода, являющиеся взносами государств-членов, были направлены на счет 0001–1–XXXXXX, у которого имеется один лишний «0» по сравнению с

правильным номером счета ЮНЕП, в котором перед единицей стоит всего два нуля. «Чейз» разъяснил, что его системой должен был быть отброшен ноль и средства начислены на счет ЮНЕП. Вместо этого система так и не смогла распознать оба номера счета, в связи с чем начисление средств на нужный счет осуществлялось вручную. Если бы взнос Бельгии переводился аналогичным образом, то для него также потребовалось бы вмешательство оператора.

37. «Чейз» просили объяснить, почему в случае с этими двумя ошибочными переводами после вмешательства оператора средства были переведены на нужный счет, в то время как со взносами Бельгии этого сделать не удалось. В своем письме в адрес Секции расследований от 14 марта 2000 года банк указал на то, что в тех двух случаях в номере счета имелись два дефиса («–»), а в номерах, указанных в бельгийских переводах, они отсутствовали.

38. Такой ответ банка, как представляется, не прояснил причины различий в прохождении этих переводов, поскольку и бельгийские переводы с лишним нулем (000–1–XXXXXX), и два ошибочных перевода, которые потребовали вмешательства оператора (0001–1–XXXXXX), и номер Целевого фонда ЮНЕП (001–1–XXXXXX) имеют по два дефиса в их цифровой комбинации, в то время как номер счета г-жи Рауз-Мадакор (001–XXXXXX) имеет лишь один дефис. И тем не менее, все эти три бельгийских перевода были начислены банком на счет г-жи Рауз-Мадакор.

Е. Документы, представленные правительством Турции

39. Представленные банком разъяснения относительно того, что их система перевода средств не может осуществлять проверку на соответствие номера счета и его названия, не подтверждаются документами, представленными правительством Турции.

40. 25 мая 1999 года правительство Турции перевело на счет Целевого фонда ЮНЕП три взноса в размере 33 118 долл. США, 35 184 долл. США и 13 632 долл. США. Первые два взноса должны были быть депонированы на счет 001–XXXXXX, а третий взнос — на счет 001–1–XXXXXX. «Чейз»

уведомил перечисляющий средства турецкий банк о том, что он не в состоянии перевести 35 184 долл. США, поскольку счет получателя (001-XXXXX) и его название (ЮНЕП) не соответствуют друг другу. В связи с этим перечисляющему средства турецкому банку было предложено представить правильный номер счета, что он и сделал, после чего 35 184 долл. США были благополучно начислены на счет ЮНЕП № 001-1-XXXXXX.

41. Однако при переводе взноса в размере 33 118 долл. США этого не случилось. Этот взнос необходимо было также перевести на счет за номером 001-XXXXXX, однако имеющаяся в банке система перевода средств не выявила несоответствия между номером счета и его названием и автоматически перевела эти средства на счет г-жи Рауз-Мадакор.

42. В своем письме в адрес Секции расследований от 3 апреля 2000 года банк пояснил, что на тот момент, когда 26 мая 1999 года он получил поручения правительства Турции начислить эти два перевода на соответствующий счет, в компьютерной сети, которая связывает систему перевода средств банка и систему розничной отчетности, возникли неполадки, в связи с чем система заблокировала перевод на сумму 35 184 долл. США. В этот момент в процесс вмешался оператор, который должен был вручную выявить счет, на который переводились эти средства. Когда оператор заметил, что номер счета не соответствует его названию, он связался с банком, переводящим эти средства, т.е. с Центральным банком Турции, с тем чтобы уточнить, кому именно предназначен этот перевод. На основе этого ответа взнос Турции был начислен на счет Целевого фонда ЮНЕП. Банк также указал на то, что единственной причиной отказа в переводе 35 184 долл. США была временная неполадка в компьютере, которая произошла именно в тот момент, когда указанный перевод поступил в систему перевода средств банка. Если бы этот перевод поступил в систему, когда связь между системой перевода средств и системой розничной отчетности действовала нормально, как это происходило в случае с переводом взноса на сумму 33 118 долл. США, то эти средства были бы автоматически переведены и начислены на счет г-жи Рауз-Мадакор.

IV. Последующие события

43. После того, как в сентябре 1999 года банк «Чейз» установил, что взнос Италии был начислен на счет г-жи Рауз-Мадакор, его представители связались с ней и попросили у нее разрешение на то, чтобы снять с ее счета средства, депонированные на него по ошибке. Однако г-жа Рауз-Мадакор отказалась возратить эти средства. К тому времени она уже потратила более 200 000 долл. США из общей суммы переведенных ей по ошибке средств.

44. Организация Объединенных Наций обратилась к банку с просьбой снять с упомянутого выше счета начисленные на него по ошибке средства и кредитовать их на подлинный счет Целевого фонда ЮНЕП. Поскольку г-жа Рауз-Мадакор отказалась возратить начисленные на ее счет средства, банк не смог выполнить просьбу Организации Объединенных Наций, поэтому в начале ноября 1999 года он вынужден был заморозить счет г-жи Рауз-Мадакор, с тем чтобы предотвратить дальнейшую потерю средств, принадлежащих Организации Объединенных Наций. В декабре 1999 года г-жа Рауз-Мадакор подала на банк в суд, добиваясь разблокирования средств на ее счете, поскольку она утверждала, что эти средства принадлежат ей. В своем ответном иске банк потребовал от г-жи Рауз-Мадакор гарантий возмещения ущерба и участия в погашении долга, а также вынесения решения относительно того, кому принадлежат оспариваемые средства. В настоящее время это дело ожидает своего рассмотрения в Верховном суде штата Нью-Йорк.

45. Казначей Организации Объединенных Наций, представители Управления по правовым вопросам и Управления служб внутреннего надзора провели с представителями банка несколько встреч и совещаний. На этих встречах представители Организации Объединенных Наций обратились к банку с просьбой компенсировать отправленные не по назначению средства, и 4 февраля 2000 года банк проинформировал Казначей Организации Объединенных Наций о том, что он перевел на счет Целевого фонда ЮНЕП сумму в размере 470 121,57 долл. США, которая эквивалентна сумме, заблокированной банком на счете г-жи Рауз-Мадакор до окончательного урегулирования этого вопроса, которым теперь занимается Верховный суд

штата Нью-Йорк. Однако Организация Объединенных Наций по-прежнему настаивала на том, чтобы банк компенсировал ей всю сумму причитающихся ей взносов, отправленных не по назначению.

46. 8 марта 2000 года г-жа Рауз-Мадакор была арестована по обвинению в мошенничестве по отношению к банку, представлении ложных сведений и хищении средств из банка с помощью мошенничества. Эти обвинения были предъявлены прокуратурой Манхэттена. Рассмотрение этого уголовного дела еще не закончено.

47. После состоявшейся 1 мая 2000 года заключительной встречи с Казначеем Организации Объединенных Наций и представителями Управления по правовым вопросам и Управления служб внутреннего надзора 3 мая «Чейз» компенсировал Целевому фонду ЮНЕП остаток направленных не по назначению средств (231 877,37 долл. США) и обещал привлечь персонал Организации Объединенных Наций к поискам путей предотвращения этой проблемы в будущем.

48. Отдел ревизии и консультирования по вопросам управления Управления служб внутреннего надзора включил в свой план проверок на 2000 год горизонтальную ревизию общего порядка и процедур, применяемых основными управлениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций при получении, учете и контроле как начисляемых, так и добровольных взносов. С учетом результатов работы Секции расследований, изложенных в настоящем докладе, эта проверка, помимо всего прочего, будет включать анализ процедур, применяемых Казначейством Организации Объединенных Наций для контроля за деятельностью банка «Чейз» и любых других банков, в которые поступают или могут поступать такие взносы и проверки адекватности представляемой ими информации. При необходимости по итогам проверки будут представлены рекомендации, направленные на укрепление действенности и эффективности механизмов внутреннего контроля в целях обеспечения должного управления поступающими взносами, надлежащей отчетности и предотвращения потерь из-за халатности,

мошенничества и других нарушений соответствующих правил и инструкций.

V. Меры по исправлению положения, предложенные банком «Чейз»

49. Ввиду большого количества ошибок и с учетом результатов бесед с сотрудниками Организации Объединенных Наций банк «Чейз» предложил Казначее Организации Объединенных Наций закрыть существующий Целевой счет ЮНЕП и другие счета, которые ведутся от имени ЮНЕП, и открыть новые счета с уникальной трехзначной начальной цифровой комбинацией, которая не должна начинаться с нуля и которая была бы закреплена исключительно за Организацией Объединенных Наций. Несмотря на то, что такая мера не может застраховать от повторения ошибок в платежных поручениях, установление особой начальной цифровой комбинации для Организации Объединенных Наций, при условии, что такая трехзначная цифровая комбинация будет указываться правильно, поможет избежать зачисления средств на счета, не принадлежащие Организации Объединенных Наций.

50. В связи с этими событиями и в ответ на просьбы Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби и Казначее Организации Объединенных Наций об оказании им помощи в отношении предупреждения подобных проблем в будущем банк «Чейз» предложил следующие меры:

а) применять установленные процедуры ключевания ко всем сообщениям, направляемым подразделениями Организации Объединенных Наций в Найроби, включая сообщения, не связанные с переводом средств. Такая мера позволит обращать внимание подразделений Организации Объединенных Наций на непоступление сообщений в банк, так как пропуск одного из элементов в установленной последовательности чисел будет для него сигналом о неполучении одного из сообщений;

б) рассмотреть вопрос о налаживании безопасной и надежной системы связи между Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби и банком «Чейз» с выделением банку

сетевого адреса во внутренней системе электронной почты Организации Объединенных Наций;

с) договориться о том, чтобы Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби предоставило банку «Чейз» подробный и полный список всех невыплаченных взносов за период 1998–2000 годов, которые, согласно информации, полученной от государств-членов, были перечислены на счета банка, но которые остаются неучтенными в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби²;

d) ввести практику проведения раз в две недели с помощью многосторонней телефонной связи совещаний сотрудников Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби и «Чейза» для обсуждения вопроса о качестве обслуживания, включая любые неурегулированные вопросы обслуживания;

e) наладить в рамках отношений Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби и «Чейза» механизм передачи на вышестоящий административный орган всех запросов, которые остаются без ответа. Такой механизм, в частности, предусматривал бы, что Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби должно связываться с банком по телефону, чтобы информировать его о наиболее серьезных проблемах;

f) рассмотреть вопрос о возможности и целесообразности введения универсального идентификационного номера (CHIPS UID) для платежных поручений при выполнении телеграфных денежных переводов с помощью системы United States dollar CHIPS и через Федеральную резервную систему с зачислением средств на счета Организации Объединенных Наций в банке «Чейз»;

g) организовать совещание старших должностных лиц Службы управления финансовыми ресурсами и Службы управления бюджетом и денежными средствами в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби и банка «Чейз» для обсуждения вопроса об осуществлении вышеуказанных предложений.

51. Согласно утверждениям банка «Чейз», в связи с наличием технических трудностей с передачей данных между Соединенными Штатами Америки и

Кенией банку не всегда удавалось своевременно связываться с Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби. Банк сообщил, что факсимильные сообщения, направляемые в Найроби и поступающие оттуда, нередко не достигают адресата из-за явных недостатков в работе средств связи в Кении. (Несмотря на то, что Управление служб внутреннего надзора более четырех лет использует факсимильную связь для обмена сообщениями между своими подразделениями в Кении и Соединенных Штатах, она не сталкивалась с такими трудностями.) В целях обеспечения более эффективного контроля за прохождением сообщений, поступающих из Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби, управляющий отделением международного департамента банка «Чейз» предложил принять меры к тому, чтобы организации, базирующиеся в Найроби, направляли всю корреспонденцию на его имя. А он затем будет пересылать корреспонденцию соответствующему сотруднику своей группы или в другие департаменты банка «Чейз» и следить за тем, чтобы все вопросы решались своевременно и удовлетворительно.

VI. Выводы

52. Если бы г-жа Рауз-Мадакор в свое время не совершила явно преступные действия и возвратила средства, по ошибке зачисленные на ее счет, вместо того, чтобы расходовать средства ЮНЕП и пытаться оставить их у себя, этот вопрос, скорее всего, не был бы передан на рассмотрение в Управление служб внутреннего надзора. Вместе с тем это дело показало очевидное наличие системных недостатков. Судя по документации, представленной государствами-членами, банком «Чейз», Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби и Восточнокарибским центральным банком, перевод взносов по неправильному адресу произошел по ошибке. При указании номера счета Целевого фонда ЮНЕП в платежном поручении была случайно пропущена четвертая цифра — «1».

53. Банк «Чейз» осуществлял зачисление вкладов на счета на основании одного номера счета без проверки названия предполагаемого получателя (ЮНЕП), которое также было указано в платежных

поручениях. Поскольку во всех 13 случаях перевода средств не по назначению в платежных поручениях был указан номер действующего счета в банке «Чейз», суммы переводов были автоматически зачислены на счет г-жи Рауз-Мадакор, а не на счет предполагаемого получателя этих переводов — Целевого фонда ЮНЕП.

54. Последствия перевода средств не по назначению можно было бы свести к минимуму и меры по исправлению положения можно было бы принять значительно раньше, если бы Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби и банк «Чейз» сразу после того, как до их сведения были доведены некоторые моменты, свидетельствовавшие о том, что взносы, подлежащие зачислению на счет Целевого фонда ЮНЕП, были переведены не по назначению, приняли более оперативные и эффективные меры. Более конкретные выводы приводятся ниже.

А. Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби

55. Несмотря на то, что основная часть взносов, полученных Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби (примерно 300 млн. долл. США), была зачислена на надлежащий счет, проверка корреспонденции Отделения показала, что его сотрудники, занимавшиеся переводами, о которых говорится в настоящем докладе, допустили ошибки и не проявили достаточной внимательности. Доказательством этого служит то, что сотрудники Отделения:

а) не заметили, что в двух письмах посольства Италии в Найроби вместо правильного номера счета Целевого фонда ЮНЕП — 001-1-XXXXXX — был проставлен номер 001-XXXXXX;

б) направили в декабре 1999 года правительству Италии, несмотря на многочисленные сообщения по вопросу о неполученном взносе Италии напоминание и счет-фактуру на сумму невыплаченного взноса;

с) ошибочно ссылались на пометку «Uruguay to BY \$6,802 10 Feb 98 a/c 001-1-XXXXXX» в записке сотрудника от руки на факсе постоянного представительства Уругвая, посланном в феврале, несмотря на то, что номер счета,

записанный на факсе, не соответствовал номеру счета, указанному в самом факсимильном сообщении;

д) не учли возможность того, что другие неполученные перечисления, об осуществлении которых государства-члены информировали Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби, также могли быть переведены не по назначению, несмотря на то, что Отделению Организации Объединенных Наций в Найроби было известно о том, что взнос Уругвая был зачислен на счет 001-XXXXXX, как это следует из факсимильного сообщения Отделения от 11 июня 1999 года в адрес банка «Чейз».

56. Анализ сообщений Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби также свидетельствует о недостаточной оперативности при направлении ответов. Это проявляется в том, что Отделение:

а) не уведомило до февраля 1999 года банк «Чейз» о неполучении взноса Италии, о чем Отделению было сообщено в сентябре 1998 года;

б) не обратилось к банку «Чейз» с просьбой помочь разыскать неполученные взносы, о которых было сообщено Уругваем и Бельгией в феврале 1999 года, до июня 1999 года.

57. Как видно из нижеизложенного, действия сотрудников Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби, занимавшихся вопросами финансовых взносов, свидетельствуют о незнании ими требований, предъявляемых банками:

а) в документах по поводу взноса Италии, которые Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби направило банку «Чейз», содержалось недостаточно информации о переводе средств: одним из документов было поручение на покупку долларов США для выплаты взноса, в котором не было указаний относительно депонирования средств; а другим — по-видимому, поручение министерства охраны окружающей среды на перевод средств в банк «Уффицио италиано деи камби». Вместе с тем копия этого находящегося в распоряжении Отделения документа низкого качества и нечитабельна. Несмотря на то, что в этом документе могли содержаться инструкции относительно размещения средств, их не видно. Чтобы помочь банку «Чейз»

найти пропавший перевод, Отделению следовало обратиться к правительству Италии с просьбой предоставить ему более четкую копию, так как в этом документе могла содержаться информация, которая была необходима банку «Чейз» для проведения расследования; если бы Отделение представило банку «Чейз» хотя бы одно из направленных в 1998 году писем правительства Италии, ошибку можно было бы обнаружить почти на год ранее;

б) сотрудники Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби были не знакомы с банковским протоколом, в соответствии с которым именно банк, перечисляющий средства, должен был начать расследование вопроса о неполученном переводе, о чем им стало известно лишь тогда, когда в июле 1999 года Казначей Организации Объединенных Наций направил сообщение об этом по электронной почте.

В. Банк «Чейз»

58. Анализ обмена корреспонденцией между банком «Чейз» и его клиентом, Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби, показал, что «Чейз» недостаточно оперативно реагировал на запросы и просьбы Отделения и недостаточно четко информировал Отделение о том, какая информация ему нужна для того, чтобы он мог найти переведенные не по назначению средства:

а) в феврале 1999 года банку «Чейз» стало известно о пропаже по крайней мере одного крупного взноса, но он не расследовал ни возможные причины такой пропажи, ни возможную схему перевода перечисленных не по назначению средств. Впоследствии в факсимильном сообщении от 11 июня 1999 года Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби информировало «Чейз» о том, что взнос Уругвая был зачислен на счет № 001–XXXXXX, и разъяснило, что это неправильно указанный номер счета, поскольку в нем пропущена четвертая цифра «1». Банк «Чейз» не отреагировал на это чрезвычайно важное сообщение. Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби выявило причину проблемы и информировало о ней банк «Чейз», но банк не принял никаких мер после получения факсимильного сообщения от Отделения. Как

отмечено в пункте 26 выше, банк сообщил Секции расследований, что он не получал этого факсимильного сообщения;

б) в факсимильном сообщении от 8 июня 1999 года Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби сообщило банку, что оно нуждается в его помощи в поиске переведенных донорами средств и просило банк оказать ему более действенное содействие, нежели полученный от банка ответ, в котором просто говорилось, что соответствующая сумма не значится на его счетах. Несмотря на три напоминания от 14 июля, 29 июля и 17 августа 1999 года, ответ на это факсимильное сообщение был получен лишь 7 сентября 1999 года.

59. Принятая в банке «Чейз» система зачисления телеграфных переводов исключительно по номерам счетов без учета имени/названия владельца счета осложнила ситуацию еще и потому, что номер счета, который банк установил для Организации Объединенных Наций, не является эксклюзивным и начинается с комбинации цифр 001. Банк «Чейз» информировал Организацию, что он планирует ввести специальный префикс для всех счетов Организации Объединенных Наций.

60. Разъяснения банка «Чейз» по поводу различных способов обработки поступающих взносов, как представляется, указывают на наличие в его системе и других недостатков.

VII. Рекомендации

Рекомендация 1

Когда Италия, а впоследствии Бельгия и Уругвай обратились к Отделению Организации Объединенных Наций в Найроби, с тем чтобы информировать его о том, что они выплатили взносы, которые, по данным Отделения, не были зачислены на счет ЮНЕП, сотрудники Отделения своевременно не уделили достаточного внимания запросам государств-членов. Управление служб внутреннего надзора рекомендует в этой связи Отделению Организации Объединенных Наций в Найроби назначить координатора, с тем чтобы государства-члены могли направлять ему свои вопросы по поводу взносов. Такие вопросы будут после этого рассмотрены, и заинтересованным государствам-членам будут направлены тщательно

и своевременно составленные доклады. (IV99/202/01)*

Рекомендация 2

В ходе бесед с сотрудниками Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби было установлено, что группа по взносам Службы управления бюджетом и денежными средствами недоукомплектована в кадровом отношении, что не позволяет ей оказывать необходимую поддержку, связанную с управлением более чем 90 целевыми фондами ЮНЕП и осуществлением контроля за прохождением взносов на сумму 300 млн. долл. США. Управление служб внутреннего надзора рекомендует Отделению Организации Объединенных Наций в Найроби определить соответствующие кадровые потребности и составить штатное расписание, необходимое для выполнения этой функции. (IV99/202/02)*

Рекомендация 3

Одним из факторов, которые мешали Отделению Организации Объединенных Наций в Найроби осуществлять поиск взносов, перечисленных не по назначению, и определить даты, когда такого рода случаи имели место, было отсутствие связи с государствами-членами в то время, когда производилась выплата взносов. Управление служб внутреннего надзора рекомендует Отделению разработать и учредить процедуру, в соответствии с которой государствам-членам будет регулярно направляться в письменном виде доклад о состоянии их взносов с информацией как о выплаченных, так и причитающихся с них суммах. Это позволит государствам-членам проводить обзор положения с взносами и впоследствии информировать предлагаемого координатора Отделению Организации Объединенных Наций в Найроби о случаях неправильного зачисления взносов. Например, можно поместить сокращенную версию базы данных о взносах на внутренней сети ЮНЕП/Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби и открыть координаторам, которые будут назначены странами-донорами, защищенный доступ к соответствующим разделам этой базы данных. (IV99/202/03)*

Рекомендация 4

В целях обеспечения государствам-членам-донорам и Организации дополнительных гарантий

* Внутренний код, применяемый Управлением служб внутреннего надзора.

зачисления предназначенных для Организации взносов на соответствующие банковские счета Организации Объединенных Наций Управление служб внутреннего надзора рекомендует Казначее Организации Объединенных Наций предложить банку «Чейз» разработать и внедрить систему, позволяющую проверять имя/название владельца счета, или ввести специальную начальную комбинацию цифр номера счета, что позволило бы свести к минимуму опасность повторения случаев перевода средств не по назначению при перечислении взносов на счет Целевого фонда ЮНЕП и на другие счета Организации в банке «Чейз». (IV99/202/04)*

Рекомендация 5

Сотрудники Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби и банка «Чейз» пожаловались Секции расследований на недостаточно тесные контакты между двумя учреждениями, что, в конечном счете, вызвало нарушение коммуникации и породило недоверие в отношениях между ними. Управление служб внутреннего надзора рекомендует персоналу банка и соответствующим сотрудникам Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби встретиться с Казначеем Организации Объединенных Наций для обсуждения вопроса о путях улучшения коммуникации, а также о том, каким образом банк может повысить уровень обслуживания клиентов и сформировать таким образом доверительные отношения между Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби и банком «Чейз». (IV99/202/05)*

Рекомендация 6

Управление служб внутреннего надзора рекомендует соответствующим сотрудникам по финансовым вопросам Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби и персоналу банка «Чейз» при участии Казначея Организации Объединенных Наций провести встречу в Нью-Йорке для того, чтобы обсудить вопрос об осуществимости представленных Организацией Объединенных Наций и банком «Чейз» рекомендаций относительно путей совершенствования нынешней системы, обменяться мнениями по поводу ответственности каждого из двух учреждений и для того, чтобы Отделение

Организации Объединенных Наций в Найроби могло высказать банку «Чейз» свои предложения, которые позволили бы ему более эффективно удовлетворять потребности Отделения. (IV99/202/06)*

Рекомендация 7

Управление служб внутреннего надзора рекомендует Департаменту по вопросам управления рассмотреть этот вопрос и разработать процедуры, позволяющие обеспечить своевременное подтверждение получения всех взносов государств-членов и представление государствам-членам периодических отчетов о положении со взносами. Кроме того, Департаменту по вопросам управления следует принять такие меры, как подготовка персонала, занимающегося вопросами взносов, в целях обеспечения того, чтобы опыт, полученный в результате расследования случая со счетом Целевого фонда ЮНЕП, был применен на других направлениях деятельности, связанной со взносами, в целях совершенствования оперативной деятельности. (IV99/202/07)*

Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби и Департамент по вопросам управления согласились с выводами и рекомендациями, содержащимися в докладе. Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби согласилось проинформировать государства-члены о своих усилиях по обеспечению полного выполнения этих рекомендаций. В сентябре 2000 года Управление служб внутреннего надзора проведет оценку выполнения этих рекомендаций в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби и представит государствам-членам соответствующий доклад.

(Подпись) Дилип Наир
Заместитель Генерального секретаря
по службам внутреннего надзора

Примечания

¹ Однако Секция расследований Управления служб внутреннего надзора отмечает, что по крайней мере один крупный клиринговый банк располагает системой перевода средств, которая выборочно проверяет соответствие номеров счетов и их названий, прежде чем начислить переведенные средства на соответствующий счет.

² Отделение Организации Объединенных Наций в

Найроби информировало Управление служб внутреннего надзора о том, что новых случаев неполучения взносов выявлено не было.

Приложение

Платежи, по ошибке перечисленные на банковский счет Рауз-Мадакор

<i>Дата</i>	<i>Донор</i>	<i>Сумма (в долл. США)</i>
12 февраля 1998 года	Уругвай	6 802,00
9 марта 1998 года	Бельгия	3 618,00
9 марта 1998 года	Бельгия	35 519,00
9 марта 1998 года	Бельгия	39 938,00
8 апреля 1998 года	Италия	191 671,00
25 июня 1998 года	Франция	170 336,00
29 июля 1998 года	Сент-Китс и Невис	10 000,0
25 августа 1998 года	Доминика	112,00
27 мая 1999 года	Турция	33 118,00
9 июня 1999 года	Италия	188 339,00
23 июня 1999 года	Финляндия	5 152,50
12 октября 1999 года	Намибия	1 000,00
21 октября 1999 года	Франция	16 393,44